تقرير خاص

تفجيرات كامبالا

متابعة للردود على المواقع الغربية

ملحق

لآخر التطورات

مركز الكتائب للرصد والاستطلاع

___بسم الله الرحمن الرحيم___

فيما يلي متابعة لآخر التطورات في قضية تفجيرات كامبالا في أوغندا...

<u>في هذا التقرير:</u>

ارتفاع عدد القتلى المدنيين نتيجة اشتعال الغضب في القوة الافريقية في معاركها مع المسلحين الصوماليين
Rising civilian toll ignites anger at African force as it battles Somali militants
شرطة أوغندا تقول أن هناك باكستانيون من بين المشتبه بهم في الانفجار
Uganda police say Pakistanis among blast suspects
بوروندي تلقي القبض على صحفي لمهاجمته حكومة الصومال
Burundi holds journalist for rapping govt on Somalia
قمة الاتحاد الافريقي ستفتتح على الرغم من التفجيرين
African Union opens summit despite twin bombings
أوغندا : لماذا سحب القوات من الصومال يعتبر معقولا الآن
Uganda: Why Withdrawal of Troops From Somalia Is Reasonable for Now
الشرطة تقوم باعتقال 20 من المشتبه بهم في تفجير أوغندا
Police arrest 20 suspects in Uganda bombing
كينيا تقوم باعتقال شخصين بمواد لتصنيع المتفجرات
Kenyan police arrest 2 with bomb-making materials
إنتربول تنشر صور المشتبه فيهم في تفجيرات أوغندا
Interpol publishes pictures of Uganda bomb suspects

المقالات المترجمة:

ترجمة المقال الأول:

ارتفاع عدد القتلى المدنيين نتيجة اشتعال الغضب في القوة الافريقية في معاركها مع المسلحين الصوماليين

من قبل سودارسان راغافان
الأحد 18 يوليو 2010

مقديشو ، الصومال – قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي الذي تموله مئات الملايين من الدولارات من الولايات المتحدة وحلفائها ، قتلت وجرحت وشردت المئات من المدنيين الصوماليين في حملة تصعيد ضد المتشددين الاسلاميين ، وفقا لمصادر طبية ونشطاء حقوق الإنسان والضحايا.
بقيادة القوات الأوغندية والبوروندية ، كثفت القوات القصف في الأسابيع الاخيرة بعد أن اقتربت ميليشيات حركة الشباب في الصومال ، والتي ترتبط بتنظيم القاعدة من مقر الحكومة الهشة في السلطة. القذائف سقطت في مناطق المكتظة بالسكان ، في بعض الحالات حتى الأحياء التي تسيطر عليها الحكومة. وقال قادة حركة الشباب أن عمليات القصف التي تقوم بها قوات حفظ السلام هي السبب الرئيسي للتفجيرات في مكانين في العاصمة الأوغندية يوم الأحد الماضي مما أسفر عن مقتل 76 شخصا أثناء مشاهدة بث للمباراة النهائية لكأس العالم.

في هذه العاصمة التي مزقتها الحرب ، كانت فاطمة وعمر الحاج موسى من بين أحدث الضحايا. تحطمت قذيفة مدفعية على مبناهم، وقتل عمر في الطابق العلوي وحاجي في الطابق السفلي. عمر ، 15 عاما ، كان يعمل منظفا يحصل على 7 دولار شهريا لدعم والديه. وكان حاجي (38 عاما) وهو صاحب متجر كان يقوم بالاسترخاء في بيته في يوم الإجازة.

وقال شهود أن القذيفة أطلقت من جهة المطار ، والذي تسيطر عليه قوات حفظ السلام. "إنهم الأوغنديين" ، كما أخبر عمر الشريف ، وهو شيخ عشيرة ، كان واقفا تحت الأنقاض بجوار السرير الممزق مع دم عمر المتناثر. وأشعة الشمس الساطعة تدخل من خلال فتحة كبيرة في الجدار.

وقال :"عندما يتم إطلاق كيلوغرام واحد من قذائف الهاون من قبل حركة الشباب ، تقوم بعثة أميسوم بالرد بـ 100 كجم من المدفعية" ، قال حاجي عبد القادر ، مدير متطوع في خدمة سيارات الإسعاف ، مستخدما عبارة الاختصار لقوة الإتحاد الإفريقي وقال: "إنها أميركا والغرب من يدعمهم. أميركا والغرب هم القتلة الصامتون في الحرب في الصومال."
الحصيلة المتزايدة للمدنيين تسببت في الاستياء الشعبي الذي يهدد بتقويض الحكومة الصومالية المدعومة من الولايات المتحدة ، وتعقيد جهود واشنطن لمكافحة التشدد الإسلامي في المنطقة التي يشكل فيها المنتسبين إلى تنظيم القاعدة تهديدا متزايدا لمصالح الولايات المتحدة والاستقرار الإقليمي وتصدير الجهاد عبر الحدود .

وكانت التفجيرات التي وقعت في أوغندا ، والتي قتل فيه أيضا أحد الأمريكيين ، هي الضربة الرشيسية الأولى لحركة الشباب خارج الصومال. ولقد أظهروا بأن حملة القصف التي تقوم بها قوة الإتحاد الأفريقي لم تفعل شيئا يذكر لإضعاف الميليشيات التي تسعى للإطاحة بالحكومة وإقامة إمارة إسلامية على غرار طالبان.

زعيم حركة الشباب الأكبر ، مختار عبد الرحمن أبو الزبير ، تعهد بشن مزيد من الهجمات ضد أوغندا في حال لم تنسحب قواتها من الصومال. في رسالة صوتية ، قال إن قوات حفظ السلام "ارتكبت مذبحة مقرفة " بما في ذلك "القصف المستمر على السكان المدنيين الفقراء" التي قال أنها كانت أسوأ مما كانت عليه عندما كانت القوات الأميركية هنا في عام 1993 أثناء مهمة حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة.
<u>الدروع البشرية</u>

قوات حفظ السلام تنفي استخدام القوة المفرطة ويقولون أنهم يتحلون بأقصى درجات ضبط النفس ، حتى عندما يكونون بالقرب من هجوم خطر. ويقولون أن حركة الشباب تستخدم المدنيين كدروع بشرية ، وفي بعض الحالات تطلق قذائف هاون على المدنيين وترمي باللوم على قوات حفظ السلام.

"بعثة أميسوم لم تقصف أبدا المدنيين بشكل عشوائي " قال غافل نكولوكوسا، متحدث باسم القوة وأضاف: "لقد تجنبت دائما قوات أميسوم قصف المدنيين وهي تراعي القوانين الإنسانية الدولية".

في الأسبوع الماضي أعلنت أوغندا عن خطط لإرسال 2000 جندي إضافي إلى الصومال لدعم 5000 جندي هناك من قبل.

مسؤولون في الحكومة الصومالية يرحبون ببعثة حفظ السلام ولكنهم أعربوا عن قلقها إزاء مقتل المدنيين.

"إننا في ورطة" ، قال عبد الرحمن عمر عثمان الوزير الصومالي للمعلومات. "بالنسبة لنا ، حركة الشباب تحاول القيام بكل ما في وسعها للتخلص من الحكومة ، ولكن عندما نقوم بالدفاع عن أنفسنا من حركة الشباب ، يحاصر المدنيون في الوسط ، ونحن لا نريد أن يموت أحد من المدنيين."

وقال مارك زيمر ، ضابط العلاقات العامة للصومال في السفارة الأميركية في نيروبي ، واشنطن تعمل "باستباق" لمحاولة منع قوات حفظ السلام من "استهداف المدنيين عن غير قصد ، وزيادة حساسيتها لتفادي سقوط ضحايا من المدنيين". لكنه لاحظ أن هجمات "حركة الشباب قد زادت في الآونة الأخيرة ، مما اضطر أميسوم للرد" .

وقالت الولايات المتحدة اليوم الخميس أنها تعتزم زيادة دعمها للبعثة.

معظم الصوماليين يكرهون حركة الشباب بسبب إملاءاتها الوحشية والقمعية،. لكنهم يقولون أن قوة حفظ السلام يجب أن تكون مسؤولة عن أفعالها.

"إن الناس يقولون : ما هو الفرق بين بعثة الاتحاد الأفريقي و حركة الشباب؟ "قال حسن علمي ، وهو ناشط سلام الذي يعيش بالقرب من المطار ويقول أنه سمع ما لا يقل عن 200-300 قذيفة تطلق كل يوم. "أنتم تقومون بقتلي ، وهم كذلك".

'أريد والدي'

في مستشفى المدينة في مقديشو ، وضع الإخوة الجيلاني بجانب بعضهم البعض على أسرة. أنابيب تتصل بشريف الذي يبلغ 12 عاما من العمر ؛ ضمادة سميكة تغطي بطنه. بلا حراك ، يحدق في السقف. محمد عمره عشرة سنوات ذراعه اليمنى وساقه مضمدتان وبصوت ناعم حاول جاهدا شرح ما حدث.

وبدأ يقول: "كنت أشاهد أخي وهو يلعب " ، "ثم سمعت حادثا. ثم شعرت بالألم وسقطت".

توقف محمد عن الحديث كما وأنه قد عاد إلى تلك اللحظة ، وبدأ بعد ذلك يتنهد باضطراب. وقال صارخا: "اريد والدي".

وبعد لحظات ، محمد عبد الله الجيلاني وصل وطمأن ابنه. وقال: "القذيفة جاءت من جهة المطار".

الممر الخارجي كان مليئا بالمرضى ، معظمهم كانوا يعانون من الإصابات الناجمة عن القصف. في مقديشو اثنين من المستشفيات الرئيسية ، كيسان والمدينة ، قاموا بمعالجة أكثر من 3000 من المدنيين من الجروح التي لها علاقة بالحرب هذا العام ، بما في ذلك 1250 من النساء والأطفال ، وفقا للجنة الدولية للصليب الأحمر. وعلى هذا المعدل ، عدد الجرحى المدنيين في طريقهم لتجاوز مجموع العام الماضي 5087.

وقد وصلت قوات حفظ السلام الأفريقية في مقديشو في عام 2007 ، الممولة جزئيا بـ 185 مليون دولار من جانب الولايات المتحدة على مدى الأشهر الـ 19 الماضية. لقد ملأوا فراغا عندما قررت الأمم المتحدة عدم إرسال قواتها لحفظ السلام ، بعد انسحاب القوات الاثيوبية التي غزت الصومال في أواخر عام 2006 لإخماد الانتفاضة الاسلامية. ذلك الغزو الذي تلقى دعما سريا من قبل الولايات المتحدة ، أدى إلى صعود حركة الشباب ، التي كافحت الإثيوبيين.

اليـوم ، حركـة الشـباب تسـيطر علـى مسـاحات شاسـعة مـن جنـوب ووسـط الصومال. الحكومة الرابعة عشر منذ سقوط الصومال في حالة الفوضى بعـد الاطاحة بالدكتاتور محمد سياد بري في عام 1991 -- تسيطر على قطعة مـن العاصمة.

على مدى أربعة أيـام فـي العاصـمة الأسـبوع الماضـي ، سـمع هـذا المراسـل إطلاق ما يصل إلى 20 قذيفة من موقع قوات الإتحاد الإفريقي لحفـظ السـلام في كل يوم.

"كلما تجمع العدو فـي الخطـوط الأماميـة ، فـإنهم يقصـفون المنطقـة" ، قـال محمد الجمال وهو قائد الحكومة العسكرية وقال: "إنهم يساعدون الحكومة".

وقال بدون اكتراث: "هناك خسـائر بيـن المـدنيين ، ولا أحـد يسـتطيع أن ينكـر ذلك".

وبينما كان يتحدث ، صفارة حادة من المدفعيـة أطلقـت وابلا مـن الصـدى فـي أنحاء العاصمة.

القذيفة التي قتلت عمر حاجي وأسفر أيضا عن إصـابة عبـد اللـه الجيلانـي (4 سنوات) ، والذي كان يتعافى في المستشفى. ضـمادة كـانت تغطـي الشـظايا التي اخترقت ظهره. في الباب التالي ، حسن مونيي (9سنوات) يجلـس علـى كرسي. لقد كان يلعب كرة القدم عنـدما سـمع الصـافرة ومـن ثـم تحطمـت ، وشعر بعد ذلك بألم حاد في ساقه.

وأضاف "أنا لن ألعب خارجا مرة أخرى ،" وقال مـونيي:. "ربمـا سـوف نسـمع صافرة أخرى."

وطالب قادة الجوار التعويض عن خسـائرهم. وحـتى الآن ، لـم يرسـل الاتحـاد الافريقي ولا الحكومة مسؤولون لزيارة منطقتهم.

"إن حياتنا لا قيمة لها" ، قال علي أمين الحاج ، وهو شيخ عشيرة. وقال: "لقـد تم نسياننا".

عينة من التعليقات

كتب lindy226 :
المزيد من الموت والجنون من الإسلام الراديكالي
06:50:07 2010/07/19
كتب jbowen431 :
وقال :"عندما يتم اطلاق كيلوغرام واحد من قذائف الهاون من قبل حركة الشباب ، ترد بعثة الاتحاد الأفريقي بـ 100 كجم من المدفعية".
يبدو أنهم تدربوا في في إسرائيل.
01:43:47 2010/07/18
كتب tarquinis1 :
هو ، بطبيعة الحال ، الجنون أن يستمر في محاولة الإبقاء على الحكومة في الصومال في حين أن جماهير الشعب لا تريدها. لاسيما أنها تعود إلى سبب بسيط وهو أننا في حاجة إلى حكومة هناك من الممكن التعامل معها. الفوضى هي العدو أكثر من أي شيء آخر.
قمنا بخطأ آخر كبير منذ بضع سنوات ، عندما اكتسب اتحاد المحاكم الإسلامية نوعا من التأثير العام في هذا البلد الفقير. الذي لا يروق لنا ربما ، ولكن لم يكن هناك استمرار للفوضى. أرسلنا الجيش الاثيوبي بدلا من ذلك. والذين وصلوا بأعقاب الركل وقتل الصوماليين وغيره الكثير وها نحن الآن اليوم.

الفوضى هي العدو الذي لا يمكن لأي قدر من القصف أن يعالجها ، إلا أن يجعل الأمر أسوأ بكثير.
12:08:02 2010/07/18
كتب garrafa10 :
"عندما يتم اطلاق كيلوغرام واحد من قذائف الهاون من قبل حركة الشباب ، ترد بعثة الاتحاد الأفريقي بـ 100 كجم من المدفعية". قال حاجي عبد القادر ، مدير متطوع في خدمة سيارات الإسعاف ، مستخدما عبارة الاختصار لقوة الإتحاد الإفريقي وقال: "إنها أميركا والغرب من يدعمهم. أميركا والغرب هم القتلة الصامتون في الحرب في الصومال."

ينبغي أن يكونوا أكثر غضبا وسخطا حول وجود السلفيين الأجانب الذين يساعدون جركة الشباب على شن حملة إرهابية بدلا من البكاء لمعاقبة الشباب المتعاطفين مع القاعدة على يد بعثة الاتحاد الأفريقي. و الجيش الاثيوبي كان بعيدا عما ينبغي من الإنسانية في زيارتهم الأخيرة إلى شيتهول.
10:54:16 2010/07/18
كتب twforg :
الولايات المتحدة لها تاريخ طويل من التدخل في شؤون الصومال – .http://www.twf.org/News/Y2010/0713-Somalia.html
وينبغي لهامجرد البقاء خارج الصراع.
أنور مسعود
صندوق الحكمة
10:22:05 2010/07/18
كتب fa836659 :
هذا يجب أن يكون أسوأ مقال كتبته الواشنطن بوست، إنه غير دقيق ، وملتهب ، ويعطي القراء انطباعا بأن قوات حفظ السلام هذه هي فقط لقتل المدنيين الأبرياء عمدا وبدون أي سبب. إنه فقط خارج الصحافة الرهيبة. أين كان هذا النوع من التقارير الرفيعة المستوى عندما كانت قوات حفظ السلام تضحي بأنفسها ، أو المواطنين الصوماليين. يذكر أن الصومال بلد ينعدم فيها القانون لعدة عقود الآن ، و 100 الآلاف من الأبرياء لقوا حتفهم على أيدي هؤلاء المتشددين الذين لا يعرفون حتى لماذا يقاتلون. مثل هذه المواد تشكل انتهاكا خطيرا من للحس السليم
09:34:30 2010/07/18
كتب Nymous :
معك حق ، وذلك لأن أماكن مثل هذه ليست أبدا خطأ أنواع الإرهابيين الذين يحرضون على العنف في المقام الأول.
لا ، انهم أبطال الرجال العاديين ، إلى أن يصلوا إلى أن يقطعوا يديه...
09:13:24 2010/07/18
كتب dbeins :
وآمل أن بعثة الاتحاد الأفريقي تبقى هناك. هؤلاء الناس ليسوا من "المدنيين" ، هم من المتشددين الذين استلموا سلاحا مؤخرا. إنه مثل حي

الغيتو. الجميع يعرف من هـم الأشـرار ولكـن لا أحـد يقـول للشـرطة ويجعلهـا توقفهم.

وإذا كان المدنيين "" يريدون أن يتوقف هذا ، فليسيطروا على الوضـع وليلقـوا خارجا هذه المجموعة الصغيرة من المكسرات الإسلامية.
06:53:08 2010/07/18
كتب comeonpeople :
حاربوا الشباب. أنكروا عليهم أنفسكم. أم تريدون أن ترموا بالحجارة لمشاهدة كرة القدم ، وان ترجم فتياتكم. استيقضوا.
05:27:20 2010/07/18
كتب wise_speaker007 :
إذا جعلنا حياة المدنيين بائسة بالقصف على المناطق المدنية على نحـو أعمـى فإننا لن سنقوم بصنع المزيد من الأعداء.
القوة ليست دائما الإجابة عن الكثير من المشاكل.
نحن نساعد الناس الذين يسمحون لإثيوبيا أن تحتل أجزاء من دولة ذات سيادة ، وقتل المدنيين الأبرياء دون أي مشهد للمساعدة.
نحن نضع أنفسنا في مستنقع آخر.
00:33:29 2010/07/18
كتب JoStalin :
يجب أن يكون gawds مجنون.
12:14:03 2010/07/18
كتب scoates2482 :
التدخل في الصومال؟ هل تعنـي البلـد الـذي يعـج بـأمراء الحـرب والإرهـابيين والقراصنة؟ أتعاطف مع الأبرياء الذين وقعوا فـي النصـف ، ولكـن هـذا يكفـي. الشد على أيدينا في حين أن المتشددين يعيثون في الأرض فسـادا والقراصـنة يأخذون شحننا ، والقنابل تنفجر في التجمعات العامة (بكل سـخرية ، مصـممة لقتل الأبرياء) هذا لا معنى لـه علـى الإطلاق. أفريقيـا قـارة وحشـية وهـو أمـر صحيح دعم الأفارقة في مسك زمام الأمور -- لا سيما عندما يؤثرون على بقية العالم.
11:39:55 2010/07/17

ترجمة المقال الثاني:

شرطة أوغندا تقول أن هناك باكستانيون مـن بيـن المشـتبه بهـم في الانفجار

أحد 18 يوليو 2010 11:54 بتوقيت شرق الولايات المتحدة
الياس بيرياباريما

كمبالا 18 يوليو (رويترز) -- الهجمات بالقنابل فـي أوغنـدا الـتي قتـل فيهـا 73 شخصا في الأسبوع الماضي تم تنفيذها من قبل انتحـاريين وهنـاك باكسـتانيون مشتبه بهم من بين الـ 20 الذين اعتقلوا، قال قائد الشرطة يوم الاحد.

مسلحي حركة الشباب الصومالية المرتبطة بتنظيم القاعدة قـالوا انهـم نفـذوا الهجمات على مطعم ونـاد لعبـة الركـبي فـي العاصـمة كمبـالا فـي حيـن كـان المشجعين يشاهدون نهائي كأس العالم يوم الأحد الماضـي ، لكنهـم قـالوا انـه لم يكن هناك انتحاريون.]

"وقد نفذت هذه الهجمات من قبل مهاجمين انتحاريين. وهناك أدلة قاطعة... اثنين من رؤساء لم يطالب بهم ، وبم يتم تحديدهما ، ولايمكن أن يكون هذا من قبيل المصادفة" ، قال المفتش العام للشرطة كالي كايهورا في مؤتمر صحفي.

وقالت حركة الشباب ان هذا جاء انتقاما لمقتل المدنيين على يد قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي. القوات الأوغندية تشكل العمود الفقري لوحدة 6100 جندي في الصومال.

وحملت هذه الهجمات المنسقة سمة مميزة لتنظيم القاعدة وجماعات مرتبطة مع شبكة اسامة بن لادن المتشددة. وهذه هي المرة الأولى التي تقوم فيها حركة الشباب بهجوم خارج حدود الصومال.

وقال محللون بعد التفجيرات ان الهجوم على الارجح قامت بها "عناصر أجنبية" في حركة الشباب.

"صوماليون كانوا أو أجانب ، فإنه نفس التأثير ، وهو من العناصر الأجنبية التي تهيمن الآن على مشروع حركة الشباب" قال عبدي ساماتار الخبير الصومالي ، في جامعة مينيسوتا في الأسبوع الماضي بعد الهجمات.

وقالت الشرطة الاسبوع الماضي انها اعتقلت ستة من الـ 20 متهم صومالي وأوغندي المشتبه بهم في التخطيط للتفجيرات.

وقال كايهورا يوم الأحد أن عدد الاعتقالات قد ارتفع.
"نحن اعتقلنا أكثر من 20 شخصا ، وبعضهم من الأجانب ، بما في ذلك باكستانيين ،" قال دون الخوض في تفاصيل.
أوغندا ثالث اكبر اقتصاد في شرق افريقيا ، جذبت مليارات الدولارات من الاستثمارات الاجنبية، لا سيما في قطاع النفط وأسواق الدين الحكومي.
لكن المستثمرين في أوغندا وكينيا المجاورة ، والتي تشترك في الحدود التي يسهل اختراقها مع الصومال ، كثيرا ما يقولون أن تهديد المتشددين الاسلاميين مبعث قلق خطير.
(التحرير من قبل اوبولوتسا جورج ويليامز أليسون)

ترجمة المقال الثالث:

بوروندي تلقي القبض على صحفي لمهاجمته حكومة الصومال

الأحد 18 يوليو 2010 06:05 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

بوجمبورا 18 يوليو (رويترز) -- اعتقلت السلطات البوروندية صحفي بسبب مقال يشكك في قدرة قوات الأمن في الرد على الهجمات التي يشنها المسلحون في حركة الشباب في الصومال يوم الاحد.

وأعلنت حركة الشباب ، والتي هي على صلة بتنظيم القاعدة ، مسؤوليتها عن الانفجارين في مطعم مزدحم ونادي الركبي في العاصمة الاوغندية كمبالا يوم 11 يوليو ، خلال اللحظات الأخيرة من المباراة النهائية لكأس العالم ، مما أسفر عن مقتل 73.

وهددت الجماعة المسلحة بشن مزيد من الهجمات ما لم تقم أوغندا وبوروندي بسحب قوات حفظ السلام التابعة لهما من الصومال ، حيث تقوم الحركة بقتال الحكومة والسيطرة على أجزاء كبيرة من البلاد التي تسودها الفوضى.

الشرطة البوروندية ألقت القبض على جان كلود كافومبارغو -- الذي يدير وكالة انباء نت برس -- يوم السبت ، قال أقاربه.

وقال انه كتب في مقال نشر في 12 تموز / يوليو : "إذا كان الاسلاميون الصوماليون سيحاولون القيام بشيء في بوروندي ، سيكون من السهل بالنسبة لهم إذ أن دفاعنا وقوات الأمن عندنا هي أفضل بكثير في السلب والنهب وقتل الأبرياء من الدفاع عن الوطن".

"القاضي الذي استجوبه قال لي أنه يجري محاكمته بسبب قصة كتبها على صلة بتهديدات الشباب " ، قال شقيقه ، وجان ماري فياني ، لرويترز. "بالنسبة لنا ، لقد تم انتهاك القانون لأنه لم يساعده محاميه أثناء الاستجواب."

وقالت بوروندي انها ستبقي على 2500 قوات حفظ السلام في الصومال على الرغم من تهديدات حركة الشباب .

وقد تم القبض على كافومباغو خمس مرات بسبب قصص كان كتبها ينتقد فيها السلطات الحكومية.

(الإبلاغ من جانب باتريك ندوويمانا ، التحرير من قبل اوبولوتسا جورج ومارك هاينريش)

ترجمة المقال الرابع:

قمة الاتحاد الافريقي ستفتتح على الرغم من التفجيرين
وكالة اسوشيتد برس
الاثنين 19 يوليو 2010 ، 07:12

كمبالا ، أوغندا -- سيتجمع القادة الأفارقة في اوغندا لحضور افتتاح قمة الاتحاد الافريقي الرئيسية بعد اسبوع فقط من التفجيرات التي قتلت 76 شخصا خلال المباراة النهائية لكأس العالم.

وقال سام كوتيسا وزير خارجية أوغندا ، وصول فود من 49 دولة يوم الاثنين "يدل على ان الارهابيين لا يمكنهم هزيمتنا".

ودعا الدول الافريقية والعالم اجمع لمحاربة الارهاب.

معظم رؤساء الدول الافريقية سيكونون في أوغندا بين 25 و27 يوليو، وستركز القمة على السلام والأمن والبنية التحتية والطاقة والأمن الغذائي.

وأعلنت جماعة متشددة في الصومال ، حركة الشباب المسؤولية عن تفجيرات 11 يوليو في موقعين في العاصمة الأوغندية ، كمبالا ، خلال المباراة النهائية لكأس العالم.

ترجمة المقال الخامس:

أوغندا : لماذا سحب القوات من الصومال يعتبر معقولا الآن

المستقلة (كمبالا)
بريان بويسيجي
19 يوليو 2010
تحليل

11 يوليو 2010 سيسجل في كتب التاريخ بوصفه اليوم الذي كانت تعيش فيه أوغندا مزاجا كئيبا مختلطا بالصدمة والمرارة والذعر.

إن الهجمات بالقنابل لم تحول فقط ليلة سعيدة إلى ليلة مظلمة من الموت والمعاناة لكنها أثارت أيضا مخاوف من حالة الأمن في البلاد. وحركة الشباب ، هي منظمة متطرفة مسلحة أعلنت في وقت قريب مسؤوليتها عن الهجمات المميتة وبالتالي تركز النقاش حول هذه المأساة المروعة على دور أوغندا كدولة في المساهمة في بعثة الاتحاد الأفريقي وآثار ذلك على مواطنيها.

حذرت حركة الشباب أوغندا وبوروندي من أنه ستكون هناك عمليات انتقامية في كمبالا وبوجمبورا إذا لم تقم كلا الدولتين بسحب قواتهما من بعثة أميسوم. بعثة أميسوم هي بعثة الاتحاد الأفريقي في الصومال مع الأمم المتحدة (يو أن) لحماية الحكومة الانتقالية في الصومال (تي أف جي) وعملية السلام الهشة في الصومال. حركة الشباب ، وهي منظمة متطرفة عسكرية مع صلات بتنظيم القاعدة تسيطر على الجزء الأكبر من الصومال ، وترى بعثة الاتحاد الأفريقي كطرف محارب وبالتالي تقوم بشن هجمات ضدها ، وحذرت من انها ستستمر في مهاجمة المواطنين من الدول المساهمة في بعثة الاتحاد الأفريقي. جنود بعثة الاتحاد الأفريقي الموجودة حاليا في الصومال غير مؤهلين ، وفي إطار التجهيز والاتحاد الافريقي غير قادر على إدارة البعثة من الناحية اللوجستية والمالية و تعتمد على الأموال من الولايات المتحدة الأمريكية (يو أس) والامم المتحدة والاتحاد الأوروبي وغيرها.
في بيئة معادية أين وضعت بعثة الاتحاد الأفريقي يخلق انعدام الأمن على جزء من القوات التي تواجه تحديا يتمثل في كيفية يتم إدارة عملية لحفظ السلام عندما لا يكون هناك سلام للحفاظ عليه. وقد قتلت حركة الشباب أكثر من 100 من جنود بعثة الاتحاد الأفريقي وجرحت عدد أكبر. و يواجه أفراد بعثة

الاتحاد الأفريقي قيودا كبيرة في قدرتهم على العمل في ولاية الامم المتحدة وأذن بالنظر إلى بعثة الاتحاد الأفريقي التي لا يوفر حماية كافية للجنود ، إلا أن الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون يصر على أن بعثة الاتحاد الأفريقي لا تزال دون السلطة الشرعية لاستخدام القوة العسكرية إلا إذا تمت مهاجمتها. وهكذا قوات بعثة الاتحاد الأفريقي تفتح النار فقط عندما يتمكن جنودها من التعرف بصريا على مهاجميهم ، وسيتم استخدام الأسلحة التي تسمح فقط بتمييز النيران. مقاتلو حركة الشباب يلبسون مثل المدنيين ويقومون باستخدام الأسلحة التي تنتج أعدادا كبيرة من الضحايا دفعة واحدة.

بعثة الاتحاد الأفريقي بالتالي شلت المهمة التي لا يمكن أن تهزم حركة الشباب في مهمتها ولا يسمح لهم حتى بحاربة حركة الشباب ما لم يكن دفاعا عن النفس. وهكذا ، هاجمت حركة الشباب أوغندا لنشر قواتها في الصومال من خلال بعثة الاتحاد الأفريقي والقوات الاوغندية في الصومال حتى الآن لا يملكون تفويضا لمحاربة حركة الشباب. وهذا يدعو إلى إعادة التفكير في الأمن والسياسة الخارجية الأوغندية في الصومال على نحو شامل. من خلال فيض المشاعر وردود الفعل من الجمهور الأوغندي ، اثنين من الآراء والمداخلات المهمة تعبر عما يريد المواطنين في البلاد القيام به. الأول ، ينبغي على أن أوغندا تعقب حركة الشباب وذلك لتعطيلها وانقاذ العالم من الهجمات الإرهابية. والثاني ، أن أوغندا يجب أن تنسحب من بعثة الاتحاد الأفريقي وتقوم بتدعيم أمنها القومي.

ولي أن أعتبر هذا الرأي الأخير وذلك لسببين ؛ إذا لم يكن لدينا سلام وأمن في أوغندا ، فالمواطنين في البلد لديهم الحق والواجب أن يسألوا دولتهم سحب قواتها وتعظيم الجهود الأمنية داخل أوغندا. يمكننا التفكير في مهمة لتعقب حركة الشباب عندما نتأكد من أمننا.

وعلاوة على ذلك ، بعثة الاتحاد الأفريقي لأنها تقف اليوم لديها مهمة محدودة وموارد محدودة، وبالتالي لا يمكن تحقيق الهدف الذي نريده من قواتنا تحقيقه -- مطاردة حركة الشباب. بعثة الاتحاد الأفريقي كقوة حفظ للسلام مكلفة من الأمم المتحدة في إطار الفصل السادس من ميثاق الامم المتحدة لديها تفويض محدود لحماية القصر الرئاسي والمطار في مقديشو وأجزاء صغيرة من مقديشو الواقعة تحت سيطرة الحكومة الاتحادية الانتقالية. وجود قوات

الدفاع الشعبية الأوغندية في إطار بعثة الاتحاد الأفريقي لا تلبي احتياجات السكان الأوغنديين. عندما يتحدث الشعب عن القضاء على حركة الشباب في الصومال ، فإنهم يعنون هزيمتها عسكريا ، وضمان أنها ليست قادرة على شن هجمات في أي مكان ، ناهيك عن أوغندا.
وهكذا ، بالنسبة للقوات الاوغندية فإن البقاء في بعثة الاتحاد الأفريقي لا يساعد على تحقيق أهداف الشعب الأوغندي ، وبالتالي فإن الخيار الوحيد القابل للتطبيق هو انسحاب قوات الدفاع الشعبية الأوغندية من بعثة الاتحاد الأفريقي ومن ثم تكثف أوغندا أمنها القومي على المدى القصير. ثم يمكننا في وقت لاحق ، على المدى الطويل كدولة عضو في الأمم المتحدة ، أن نطلب من مجلس الامن الدولي بعثة لاستخدام القوة وغزو الصومال لمطاردة القاعدة وحركة الشباب لإحلال السلام والأمن ليس فقط في الصومال بل في المنطقة بأسرها . هذا الفصل من ميثاق الامم المتحدة السابع في مهمة فرض السلام في الصومال والتي أطرحها سيسمح لأوغندا بشن هجمات ضد حركة الشباب. هذا هو ما يمكن أن يخدم مصالح أوغندا فيما يخص الأمن القومي للمواطنين في الداخل ويؤدي إلى السلام والأمن الدوليين. خلاف ذلك ، يجب على أوغندا سحب القوات في المدى القصير ، والنظر في "قانونية" الغزو على المدى الطويل.

الكاتب يعمل مع المدافعين عن القانون الدولي العام لأوغندا (APILU)

ترجمة المقال السادس:

الشرطة تقوم باعتقال 20 من المشتبه بهم في تفجير أوغندا

وكالة اسوشيتد برس
السبت 17 يوليو 2010 ، 10:08

كمبالا ، أوغندا -- المفتش العام للشرطة في أوغندا يقول بأنه تم القبض على 20 من المشتبه بهم فيما يتعلق بالهجمات في أوغندا التي قتل فيها 76 شخصا أثناء مشاهدة نهائي كأس العالم على شاشات التلفزيون.

كالى كايهورا يقول ان جميع الموقـوفين لـديهم اتصـالات مـع حركـة الشـباب ، وتشمل الاعتقالات مواطنين أوغنديين ، وصوماليين وإثيوبيين وباكستانيين. وقد أعلنت حركة الشباب ، أكثر مجموعة مسلحة خطرا في الصـومال، مسـؤوليتها عن الهجمات.

وقال كايهورا يوم السبت ان المشتبه بهم العشرون يحتجزون من قبـل اجهـزة الامن الاوغندية 20 من أجل التحقيق فـي تفجيـر يـوم الاحـد. وقـال ان ضـحايا القنابل 37 لا يزالون يتلقون العلاج في المستشفيات.

وقالت الشرطة الكينية انها اعتقلت مشتبه به اخر في نقطة تفـتيش للشـرطة الاربعاء بالقرب من الحدود بين كينيا والصومال.

ترجمة المقال السابع:

كينيا تقوم باعتقال شخصين بمواد لتصنيع المتفجرات

من جانب توم أودولا
وكالة اسوشيتد برس
الأحد 18 يوليو 2010 ، 07:45

في نيروبي ، كينيا -- اعتقلت رجال الشـرطة بنـاء علـى بلاغ رجليـن مـع مـواد لصنع القنابل في العاصمة الكينية. حسبما قال متحدث باسم الشرطة.

وكان المشتبه بهـم -- باسـتور جـون كامـاو وشـريكه صـموئيل شـيجيه جيتـو – اعتقلا يـوم السـبت مـع مـادة يعتقـد أنهـا نـترات الامونيـوم ، والمفجـر لفتيـل الأمان ، قال المتحدث باسم الشرطة اريك كيرايثي في بيان صدر مساء اليـوم السبت.

يمكن استخدام سماد نترات الامونيوم كمكون في صناعة القنابل.

"إن المشــتبه فيهمــا الآن قيــد التحقيــق لتحديــد الــدافع وتحديــد شــركائهم الآخرين" ، قال كيرايثي.

وعززت الاجراءات الامنية في كينيا بعد تفجيرات الاسبوع الماضي فـي أوغنـدا التي قتل فيها 76 شخصـا والـذين كـانوا يشـاهدون نهـائي كـأس العـالم علـى شاشات التلفزيون.

ومـن المقـرر أن يقـوم الكينيـون بالتصـويت علـى مسـودة الدسـتور يـوم 4 اغسـطس ، والمخـاوف وارتفعـت فـي الاسـابيع الاخيـرة مـن ان حملات ضـد الوثيقة قد تؤدي إلى الانقسام داخل البلاد وإثارة أعمال عنف جديدة.

وقتل ستة اشخاص وأصيب اكثر من 100 اخرين بجروح فـي الشـهر الماضـي عندما ألقى مهاجمون مجهولون ثلاث قنابل يدوية علـى حشـد فيـه الآلاف مـن الذين يحتجون ضد الدستور في حديقة وسط نيروبي.

"الشرطة تتخذ كافة التـدابير الممكنـة لضـمان القـانون والنظـام خلال حملات الاستفتاء ويوم التصويت " ، قال كيرايشي.

وسيكون الاستفتاء في أغسطس أول انتخابات وطنية منذ انتخابات عام 2007 الرئاسية في كينيا ، والتي شهدت أكثر من 1000 شخصا قتلـوا بعـد أيـام مـن اجتياح العنف بعد الانتخابات المثيرة للجدل.

الحملة ضد مشروع الدستور تعارض شرط السماح بالإجهاض لإنقاذ حيـاة الأم. المعارضين ، فيهم زعماء الكنيسة وكبار السياسيين ، كمـا لا يحبـون شـرط أن تعترف المحاكم الرسمية بالقوانين المستخدمة من قبل المجتمع الإسلامي في كينيا.

ترجمة المقال الثامن:

الإنتربول تنشر صور المشتبه فيهم في تفجيرات أوغندا
الأحد: 18 يوليو 2010

صورة نشرتها وكالة الانتربول عبر الحدود يظهر فيها صورة أعيد بناؤها لأحد الانتحاريين المزعوم في هجمات أوغندا. وقالت الشرطة الاوغندية انها اعتقلت 20 شخصا من بينهم العديد من الباكستانيين ، بعد التفجيرات القاتلة الأسبوع الماضي في كمبالا ، ونشرت الانتربول اعادة بناء الوجه لاثنين من المهاجمين المشتبه بهم.
الصورة : / أ ف ب

(فرنسا) (اف ب) -- وكالة الشرطة الدولية عبر الحدود (الانتربول) قالت يوم الاحد انها اعادت بناء الوجه لاثنين من المفجرين الانتحاريين المشتبه بهم في الهجمات التي قتل فيها في أوغندا 73 شخصا.

وقال البيان ان الوكالة والتي مقرها فرنسا وجهت نداء الى قوات الشرطة في الدول الأعضاء فيها وهم 188 للحصول على معلومات حول المشتبه بهم ، وجعل الصور متاحة للجمهور أملا في التعرف عليها.

"من خلال هذه الصور العامة ، نحن نعتقد أن شخصا ما ، في مكان ما يمكن أن يتعرف على أحد أو كلا الرجلين ،" نقلت الانتربول قول رئيس الشرطة الاوغندية كالى كايهورا.

"تحقيقنا في هذه الأعمال الفظيعة في تقدم ، ونشر هذه الصور هو خطوة أخرى إلى الأمام في العثور على المسؤولين عن مقتل وإصابة هذا العدد الكبير من الضحايا الأبرياء" ، حسبما اضاف.

وقال الانتربول أن صور وجوه المشتبه بهم تم بناؤها من بقايا عثر عليها في مواقع التفجيرين في 11 يوليو في العاصمة الاوغندية كمبالا.

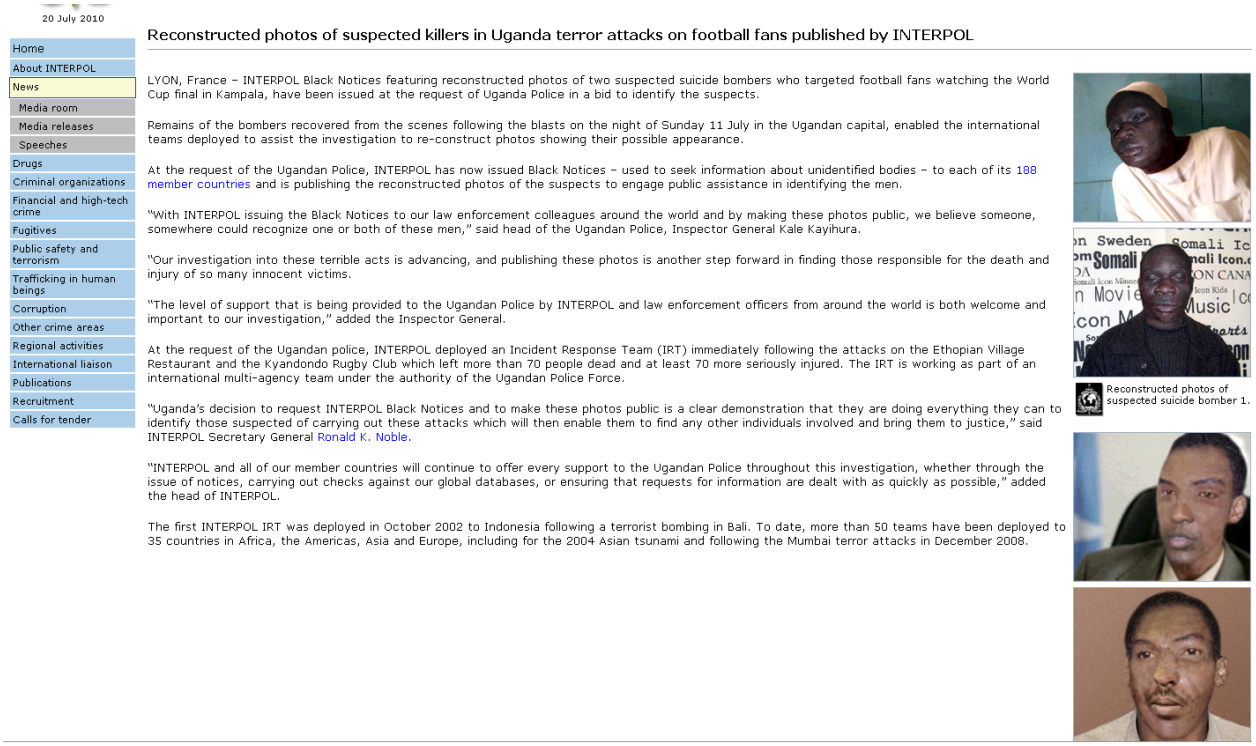
وقال كايهورا للصحفيين بشكل منفصل في كمبالا يوم الاحد ان قوات الأمن اعتقلت أكثر من 20 شخصا من بينهم العديد من الباكستانيين بسبب التفجيرات.

وقال ان الشرطة تعتقد أن الهجمات نفذت من قبل انتحاريين واعادة بناء الوجه اقترحت أن أحدهما كان من أصل صومالي والآخر أسود من أصل أفريقي غير محدد.

وأعلنت جماعة الشباب من المسلحين في الصومال والمتأثرة بالقاعدة، مسؤوليتها عن التفجيرات في مطعم كمبالا وحانة مزدحمة حيث كان الناس يشاهدون نهائي كأس العالم لكرة القدم.

وقالت الشباب ان الهجمات جاءت ردا على وجود القوات الاوغندية في قوة تابعة للاتحاد الافريقي في الصومال والتي تحاول تعزيز الحكومة الانتقالية الهشة المدعومة من الغرب هناك.

وقال الانتربول ، الذي يوجد مقره في ليون ، فرنسا الشرقية أنه يساعد في تنسيق تحقيقات الشرطة وتبادل المعلومات بين البلدان الأعضاء ، وانه ارسل فريقا الى أوغندا لدعم الشرطة في تحقيقاتها هناك.



20 July 2010

Reconstructed photos of suspected killers in Uganda terror attacks on football fans published by INTERPOL

Home
About INTERPOL
News
Media room
Media releases
Speeches
Drugs
Criminal organizations
Financial and high-tech crime
Fugitives
Public safety and terrorism
Trafficking in human beings
Corruption
Other crime areas
Regional activities
International liaison
Publications
Recruitment
Calls for tender

LYON, France – INTERPOL Black Notices featuring reconstructed photos of two suspected suicide bombers who targeted football fans watching the World Cup final in Kampala, have been issued at the request of Uganda Police in a bid to identify the suspects.

Remains of the bombers recovered from the scenes following the blasts on the night of Sunday 11 July in the Ugandan capital, enabled the international teams deployed to assist the investigation to re-construct photos showing their possible appearance.

At the request of the Ugandan Police, INTERPOL has now issued Black Notices – used to seek information about unidentified bodies – to each of its 188 member countries and is publishing the reconstructed photos of the suspects to engage public assistance in identifying the men.

"With INTERPOL issuing the Black Notices to our law enforcement colleagues around the world and by making these photos public, we believe someone, somewhere could recognize one or both of these men," said head of the Ugandan Police, Inspector General Kale Kayihura.

"Our investigation into these terrible acts is advancing, and publishing these photos is another step forward in finding those responsible for the death and injury of so many innocent victims.

"The level of support that is being provided to the Ugandan Police by INTERPOL and law enforcement officers from around the world is both welcome and important to our investigation," added the Inspector General.

At the request of the Ugandan police, INTERPOL deployed an Incident Response Team (IRT) immediately following the attacks on the Ethopian Village Restaurant and the Kyandondo Rugby Club which left more than 70 people dead and at least 70 more seriously injured. The IRT is working as part of an international multi-agency team under the authority of the Ugandan Police Force.

"Uganda's decision to request INTERPOL Black Notices and to make these photos public is a clear demonstration that they are doing everything they can to identify those suspected of carrying out these attacks which will then enable them to find any other individuals involved and bring them to justice," said INTERPOL Secretary General Ronald K. Noble.

"INTERPOL and all of our member countries will continue to offer every support to the Ugandan Police throughout this investigation, whether through the issue of notices, carrying out checks against our global databases, or ensuring that requests for information are dealt with as quickly as possible," added the head of INTERPOL.

The first INTERPOL IRT was deployed in October 2002 to Indonesia following a terrorist bombing in Bali. To date, more than 50 teams have been deployed to 35 countries in Africa, the Americas, Asia and Europe, including for the 2004 Asian tsunami and following the Mumbai terror attacks in December 2008.

Reconstructed photos of suspected suicide bomber 1.

صورة من موقع الأنتربول يعرض فيها الصور التي أعيد إنشاؤها للمشتبه بهم.

المقالات باللغة الأصلية:

المقال الأول:

Rising civilian toll ignites anger at African force as it battles Somali militants

By Sudarsan Raghavan
Sunday, July 18, 2010

MOGADISHU, SOMALIA -- An African Union peacekeeping force, funded by hundreds of millions of dollars from the United States and its allies, has killed, wounded and displaced

hundreds of Somali civilians in a stepped-up campaign against Islamist militants, according to medical officials, human rights activists and victims.
Led by Ugandan and Burundian troops, the force has intensified shelling in recent weeks as Somalia's al-Shabab militia, which is linked to al-Qaeda, has pushed closer toward the fragile government's seat of power. The shells are landing in heavily populated areas, in some cases even neighborhoods controlled by the government. Al-Shabab leaders say the peacekeepers and the shelling are the key reasons it bombed two venues in Uganda's capital last Sunday, killing 76 people watching broadcasts of the World Cup final.

In this war-torn capital, Fatima Umar and Muse Haji were among the latest victims. An artillery shell crashed into their building, killing Umar on the top floor and Haji on the bottom floor. Umar, 15, was a cleaner who earned $7 a month to support her parents. Haji, 38, was a shopkeeper who was relaxing on his stoop on his day off.

Witnesses said the shell was fired from the direction of the airport, which the peacekeepers control. "It was the Ugandans," declared Omar Sharif, a clan elder, as he stood in the rubble next to a shattered bed splattered with Umar's blood. Sunlight glared through a huge hole in the wall.

"When one kilogram of mortars are fired by al-Shabab, AMISOM replies with 100 kilograms of artillery," said Abdulqadir Haji, director of a volunteer ambulance service, using the acronym for the African Union force. "It is America

and the West who support them. America and the West are the silent killers in Somalia's war."

The mounting civilian toll is breeding popular resentment that threatens to undermine Somalia's U.S.-backed government, complicating Washington's efforts to combat Islamist militancy in an area where al-Qaeda's affiliates are increasingly posing a threat to U.S. interests and regional stability as they export jihad across borders.

The bombings in Uganda, which also killed one American, were the first major al-Shabab strikes outside Somalia. They show that the African Union shelling campaign has done little to weaken the militia, which is seeking to overthrow the government and establish a Taliban-like Islamist emirate.

Al-Shabab's top leader, Mukhtar Abdurahman Abu Zubeyr, vowed more attacks against Uganda if its troops do not leave Somalia. In an audiotape message, he said the peacekeepers have "committed a nasty massacre," including "constant shelling at poor civilian populations" that he said was worse than when American troops were here in 1993 during an ill-fated U.N. peacekeeping mission.
Human shields alleged

The peacekeepers deny using disproportionate force and say they exercise maximum restraint, even when they are in imminent danger of attack. They say al-Shabab uses civilians as human shields and in some cases has fired mortar shells at civilians and blamed the peacekeepers.

"AMISOM has never shelled indiscriminately at civilians," said Gaffel Nkolokosa, a spokesman for the force. "Peacekeepers have always avoided civilian shellings and observe international humanitarian laws."

Last week, Uganda announced plans to send 2,000 more troops to Somalia to support the 5,000 already there.

Somali government officials welcome the peacekeeping mission but expressed concern about the civilian deaths.

"We are in a dilemma," said Abdirahman Omar Osman, Somalia's minister of information. "For us, al-Shabab is trying to do everything it can to get rid of the government. But when we defend ourselves from al-Shabab, civilians get caught in the middle. We do not want one civilian to die."

Mark Zimmer, a public affairs officer for Somalia at the U.S. Embassy in Nairobi, said Washington is "proactive" in trying to prevent the peacekeepers from "inadvertently targeting civilians and increasing their sensitivity to avoiding civilian casualties." But he noted that "al-Shabab has increased attacks of late, forcing AMISOM to respond."

The United States said Thursday that it would increase its support of the mission.

Most Somalis loathe al-Shabab for its brutality and repressive dictates. But they say the peacekeeping force should be held responsible for its actions.

"The people are saying, 'What is the difference between AMISOM and al-Shabab?' " said Hassan Elmi, a peace activist who lives near the airport and says he hears as many as 200 to 300 shells being fired each day. "You are killing me. And they are also killing me."

'I want my father'

At Mogadishu's Madina Hospital, the Gailani brothers lay next to each other on beds. Tubes ran from 12-year-old Sharif's arms; a thick bandage covered his stomach. Motionless, he stared blankly at the ceiling. Ten-year-old Mohamed's right arm and leg were bandaged. In a soft, crackling voice, he struggled to explain what happened.

"I was watching my brother play," he began. "I heard a crash. Then I felt pain and fell down."

Mohamed stopped talking, as if he had returned to that moment and then began to sob uncontrollably. "I want my father," he cried out.

Moments later, Gailani Mohammed Abdallah arrived and comforted his son. The shell, he said, had come from the direction of the airport.

The hallway outside overflowed with patients, most with injuries from the shelling. Mogadishu's two main hospitals, Madina and Keysane, have treated more than 3,000 civilians with war-related wounds this year, including 1,250 women and children, according to the International Committee of the

Red Cross. At this rate, the number of wounded civilians is on track to exceed last year's total of 5,087.

The African Union peacekeepers arrived in Mogadishu in 2007, funded in part by $185 million from the United States over the past 19 months. They filled a void left when the United Nations decided not to send its own peacekeepers after the withdrawal of Ethiopian troops, who had invaded Somalia in late 2006 to tamp down an Islamist uprising. That invasion, covertly backed by the United States, led to the rise al-Shabab, which fought back the Ethiopians.

Today, al-Shabab controls large swaths of southern and central Somalia. The government -- the 14th since Somalia descended into chaos after dictator Mohamed Siad Barre was ousted in 1991 -- controls a sliver of the capital.

Over four days in the capital last week, this reporter heard as many as 20 shells being fired from one African Union peacekeeping position every day.

"Whenever the enemy are gathering on the front lines, they shell the area," said Mohammed Jimal, a government military commander. "It helps the government.

"There are civilian casualties. No one can deny this," he added, indifferently.

As he spoke, the sharp whistle of a burst of artillery echoed across the capital.

The shell that killed Umar and Haji also wounded 4-year-old Abdullah Gailani, who was recovering at the hospital. A bandage covered the shrapnel that had pierced his back. Next door, 9-year-old Hassan Muneye sat in a chair. He was playing soccer when he heard a whistle and then a crash, and then felt a sharp pain in his leg.

"We will never play outside again," Muneye said. "Perhaps we'll hear another whistle."

Neighborhood leaders have demanded compensation for their losses. So far, neither the African Union nor the government has sent an official to visit their neighborhood.

"Our lives have no value," said Ali Amin Hadji, a clan elder. "We have been forgotten."

Comments

lindy226 wrote:
More death and crazy by radical islam
7/19/2010 6:50:07 AM

jbowen431 wrote:
"When one kilogram of mortars are fired by al-Shabab, AMISOM replies with 100 kilograms of artillery,"

They must have had their training in Israel.
7/18/2010 1:43:47 PM
tarquinis1 wrote:
It is, of course, madness to continue to try to force a government on Somalia that the mass of the people do not want. Especially since it stands to simple reason that we need

a government there that it is possible to work with. Chaos is the enemy more than anything else.

We made another huge mistake a few years ago, when the Union of Islamic Courts gained some sort of overall influence in this poor country. Not to our liking perhaps, but not the continuation of chaos. But we sent in the Ethiopian army instead. And they got their butts kicked, killed lots more Somalis and here we are today.

Chaos is an enemy that no amount of bombing can cure, only make much worse.

7/18/2010 12:08:02 PM

garrafa10 wrote:
"When one kilogram of mortars are fired by al-Shabab, AMISOM replies with 100 kilograms of artillery," said Abdulqadir Haji, director of a volunteer ambulance service, using the acronym for the African Union force. "It is America and the West who support them. America and the West are the silent killers in Somalia's war."

They should be more outraged and indignant about the presence of foreign Salafists assisting al-Shabab to wage a terror campaign instead of sniveling about the punishment al-Shabab sympathizers are receiving at the hands of AMISOM. The Ethiopian Army was far too kind and humanitarian in their last visit to that shitehole.
7/18/2010 10:54:16 AM

twforg wrote:

The US has a long history of meddling in Somalia — http://www.twf.org/News/Y2010/0713-Somalia.html. It should just stay out of the conflict.

Enver Masud
The Wisdom Fund
7/18/2010 10:22:05 AM

L_Stevens64 wrote:
To The Washington Post or who it May Concern.
What does Makes Up for how.
Our Forces and Allies.
To Head against what.
of to try where,,,,, of different Countries.
is there such of a backing.
For Our Sides towards ,,,,going against who .?
that the Enemies .
of these Countries.
are Gaining what Revenues.

from some of what Sources.
to going Against.
where they would try.
To Gain such of.
This is A World Problem.??
as I have also.
said this all before.!!
Like to the what of Piracy .
on the Oceans or Seas or what.?
Look to what these enemies,,,,, are doing.?
trying to Overthrow .
where of what .

of a many Countries too .?
To Stop The Enemies will Require..
A Unified of many Places of Efforts.
of How Many Countries..?
willing to trying to Work Together .?
Against Such,,,, of who of Enemies .
if possible .
How Or what Can Be done .
is Up To what Leaders..
Of The World.
if They are Willing...
to Try to Get what Reforms.

and Cooperate at what Places..
they Are Willing too also.?
So With These Notations.
and notifications.
Hopefully there could be something Positive.
being done somehow.?
that the Willing Countries..
Could be Aware of what Problem Areas .
there are to go against.
only if they have to .
Or where to defend from.
what such also.
good Luck.
From.
a Veteran.
Larry.
7/18/2010 9:59:24 AM
fa836659 wrote:

this has to be the worst article ever written in the washingtonpost. it is very inaccurate, and inflammatory and gives readers the impression that these peacekeepers are just killing innocent civilians intentionally and for no reason. it is just flat out horrible journalism. where was this type of top class reporting when the peacekeepers were getting killed themselves, or the Somalian citizens. somalia has been a lawless country for decades now, and 100's of thousands of innocent people have died in the hands of these militants who don't even know why they are fighting. articles like this is a serious violation of common sense
7/18/2010 9:34:30 AM

Nymous wrote:
Right, because places like that it's never the fault of the terroristic types who incite the violence in the first place.
No, they're the hero's of the common man, right up until they want to chop off his hands...
7/18/2010 9:13:24 AM

dbeins wrote:
I hope AMISOM keep it up. These people arent "civilians", they are militants who havent picked up a weapon yet. It is like the ghetto. Everyone knows who that bad guys are but no one tells the police and makes it stop.

If the "civilians" want this to stop, have them rise up and overpower this small group of Islamic nuts.
7/18/2010 6:53:08 AM
comeonpeople wrote:

Fight al-shabab. denounce them yourselves. Or do you want to be stoned for watching football, your girls to be stoned for being raped. Wake up.
7/18/2010 5:27:20 AM

wise_speaker007 wrote:
if we make life of a common civilian miserable by blindly shelling civilian areas then we will be making more enemies.
the force is not always the answer for lot of problems.
we are helping folks who are letting ethiopia occupy parts of a sovereign country, killing innocent civilians with no sight of help.
we are getting ourselves into another quagmire.
7/18/2010 12:33:29 AM

JoStalin wrote:
The gawds must be crazy.
7/18/2010 12:14:03 AM

scoates2482 wrote:
Meddling in Somalia? You mean the country rife with warlords, terrorists and pirates? I sympathize with the innocents who are getting caught in the middle, but enough is enough. Sitting on our hands while the militants run amok and pirate our shipping, detonate bombs in public gatherings (ironically, DESIGNED to kill innocents) makes no sense whatsoever. Africa is a brutal continent and it is correct to support Africans in policing themselves - especially when it affects the rest of the world.
7/17/2010 11:39:55 PM

gabaldoon wrote:
I hear it everyday in the news the shelling that goes on in Moagdishu. It has completely undermined the mission of the

AMISOM. It seems that these central African soldiers don't want to die fighting these fanatical rebels in a hellhole like Somalia. They are there for the money which is said to be better then what they were getting back home. When something happens they reach for the artillery, because they don't want to chase these rebels down the alleys of Mogadishu which could expose them to danger.
Also the president has been discredited as an Ehtiopian puppet, because Ethiopia has taken over the north (somaliland)and north east (Puntland) of the country and he does not say anything about it at all. The goverment "army" is made of miltia from the president's clan plus a few men who are there to steal what they can. The few soldiers don't even get paid most of the time. They regularly sell thier guns and amunition and intel to the rebels or whoever pays them to survive.
What is needed is a credible leader who gets rid of the discredited AMISOM and uses the money to hire fighters even from the rebels themselves. Most of them would switch sides if they are shown a decent leader, who is not tainted or beholden to the Ethiopians, and better pay. Otherwise it a lost cause. The US money and support are being wasted and they are alienating the public.
7/17/2010 11:22:00 PM

coqui44 wrote:
Ethninc cleansing and human sex slave trade.

Yeap, we are an example of human decay.
7/17/2010 11:07:08 PM

rcubedkc wrote:

masud, Stop meddling in the United States.
7/17/2010 10:42:16 PM

rcubedkc wrote:
Yaaaaaawwwwwwwwn
7/17/2010 10:34:53 PM

twforg wrote:
Why do we have Special Operations forces "deployed in 75 countries"?
Ultimately, it's all about resources and markets.
Stop meddling in Somalia. Stop meddling around the world.
Enver Masud
Founder, The Wisdom Fund
7/17/2010 9:47:44 PM

المقال الثاني:

Uganda police say Pakistanis among blast suspects

Sun Jul 18, 2010 11:54am EDT
By Elias Biryabarema

KAMPALA, July 18 (Reuters) - Twin bomb attacks in Uganda that killed 73 people last week were carried out by suicide bombers and Pakistanis were among 20 suspects arrested, the head of police said on Sunday.
Somali al Shabaab insurgents linked to al Qaeda have said they carried out the attacks on a restaurant and a rugby club in the capital Kampala while fans watched the World Cup final last Sunday, but said no suicide bombers were involved.

"These attacks were carried out by suicide bombers. The evidence is overwhelming ... two heads have not been claimed, neither have they been identified. It can't be a coincidence," Inspector General of Police Kale Kayihura told a news conference.

Al Shabaab said it was avenging the killing of civilians by African Union peacekeepers. Ugandan forces form the backbone of the 6,100-strong contingent in Somalia.

Such coordinated attacks have been a hallmark of al Qaeda and groups linked to Osama bin Laden's militant network. It was the first time that al Shabaab had carried out an attack beyond the borders of Somalia.

Analysts said after the bombings that the attack was likely carried out by "foreign elements" in al Shabaab.

"Somalis or foreigners, the effect is nonetheless the same. It is the foreign elements that for now dominate the al Shabaab project," Abdi Samatar, Somalia expert at the University of Minnesota, said last week after the attacks. [ID:nLDE66B169]

Last week police said they had arrested six of the more than 20 Somalis and Ugandans suspected of planning the bombings.
Kayihura said on Sunday the number of arrests had risen.
"We have arrested more than 20 people arrested, some of whom are foreigners, including Pakistanis," he said, without elaborating.

Uganda, east Africa's third largest economy, is attracting billions of dollars of foreign investment, especially in its oil sector and government debt markets.
But investors in Uganda and neighbouring Kenya, which shares a porous border with Somalia, often say the threat from Islamic militants is a serious concern. (Editing by George Obulutsa and Alison Williams)

المقال الثالث:

Burundi holds journalist for rapping govt on Somalia

Sun Jul 18, 2010 6:05am EDT

BUJUMBURA July 18 (Reuters) - Burundi authorities have arrested a journalist over an article questioning security forces' ability to respond to attacks by Somalia's al Shabaab insurgents, his relatives said on Sunday.
Al Shabaab, which is linked to al Qaeda, claimed responsibility for twin explosions at a crowded restaurant and a rugby club in Uganda's capital Kampala on July 11, during the last moments of the World Cup final, killing 73. [ID:nLDE66B00L]

The insurgent group has threatened more attacks unless Uganda and Burundi withdraw their peacekeepers from Somalia, where al Shaabab is fighting the government and control large parts of the chaotic country. [ID:nLDE66C033]

Burundian police arrested Jean Claude Kavumbagu -- who runs the online news agency Net Press -- on Saturday, relatives said.

He wrote in a July 12 article: "If Somali Islamists had to try something in Burundi, it would be easy since our defence and security forces are much better in looting and killing innocent people than defending the nation."

"A judge who questioned him told me that he was being prosecuted for a story he wrote linked to the al Shabaab's threats," his brother, Jean Marie-Vianey Kavumbagu, told Reuters. "For us, the law was violated because he was not assisted by his lawyer during the interrogation."

Burundi has said it will keep its 2,500 peacekeepers in Somalia despite al Shabaab's threats.

Kavumbagu has been arrested five other times for stories he has written critical of government authorities.
(Reporting by Patrick Nduwimana, editing by George Obulutsa and Mark Heinrich)

المقال الرابع:

African Union opens summit despite twin bombings

The Associated Press
Monday, July 19, 2010; 7:12 AM
KAMPALA, Uganda -- African leaders are gathering in Uganda for the opening of a major African Union summit only a week after twin bombings killed 76 people during the World Cup final.

Sam Kutesa, Uganda's foreign minister, told delegates from 49 nations Monday that their arrival "shows that terrorists cannot defeat us."
He called on African states and the world at large to fight against terrorism.
Most African heads of state will be in Uganda between July 25 and 27. The summit will focus on peace and security, infrastructure, energy and food security.
The Somali militant group al-Shabab claimed responsibility for the July 11 bombings in two locations in Uganda's capital, Kampala, during the World Cup final

المقال الخامس:

The Independent (Kampala)
Uganda: Why Withdrawal of Troops From Somalia Is Reasonable for Now
Brian Bwesigye
19 July 2010

analysis
July 11, 2010 will go down in the history books as the day Uganda was thrown into a somber mood mixed with shock, bitterness and panic.

The twin bomb attacks did not only turn an otherwise merry night into a dark night of death and suffering but also raised concerns of the state of the nation's security. The Al Shabaab, an armed extremist organization soon after claimed responsibility for the deadly attacks thus centering the debate on this shocking tragedy on Uganda's role as a

contributing state to AMISOM and the implications for its citizens.

Al Shabaab has warned Uganda and Burundi that there will be reprisals in Kampala and Bujumbura if the two states do not withdraw their troops from AMISOM. AMISOM is an African Union Mission in Somalia with a United Nations (UN) mandate to protect the Somalia Transitional Federal Government (TFG) and the shaky peace process in Somalia. Al shabaab, an extremist military organization with links to Al Qaeda controls a larger part of Somalia and perceives AMISOM as a belligerent thus has launched attacks against it and has warned that it will continue to attack the citizens of the contributing states to AMISOM. The AMISOM soldiers that are currently in Somalia are under-manned, under-equipped as the AU is incapable of logistically and financially managing the Mission which relies on funds from the United States of America (USA), the UN and the European Union (EU), among others.

The hostile environment in which AMISOM is placed creates insecurity on the part of the troops who face the challenge of how to man a peacekeeping operation when there is no peace to keep. Al Shabaab has killed over 100 AMISOM soldiers and injured a larger number. AMISOM's personnel face significant restrictions on their ability to operate as the UN-authorized mandate given to AMISOM does not provide sufficient protection to the troops, yet the UN Secretary General Ban Ki-moon insists that AMISOM remains without legitimate authority to use military force unless fired upon. Thus AMISOM troops only open fire when its soldiers can visually identify their attackers, and will only use weapons that allow

for discriminate fire. Al shabaab fighters dress as civilians and use weapons that produce large numbers of casualties at once.

AMISOM is thus a crippled mission that cannot defeat Al Shabaab as their mandate does not even allow them to fight Al Shabaab unless in self defense. Thus, as Al shabaab attacks Uganda for its deployment in Somalia through AMISOM, Uganda's forces in Somalia to date have no mandate to fight Al Shabaab. This calls for a re-thinking of Uganda's security and foreign policy on Somalia in a holistic manner. From the outpouring of emotion and reaction from the Ugandan public, two important opinions on what citizens want the country to do filter through. One, that Uganda should hunt down Al Shabaab so as to disable them and save the world from terrorist attacks. Another that I subscribe to, that Uganda should withdraw from AMISOM and beef up its national security.

I take the latter view for two reasons; if we have no peace and security in Uganda, the citizens of the country have a right and duty to ask their state to withdraw its forces and maximize security efforts inside Uganda. We can contemplate a mission to hunt down Al Shabaab when we are assured of our own security.

Further, AMISOM as it stands today has a limited mandate and is limited in resources, thus cannot achieve the aim we want our forces to achieve - hunt down Al shabaab. AMISOM as an AU-UN mandated peace-keeping force under chapter six of the UN charter has a limited mandate to protecting the Presidential palace, the Mogadishu airport and the small parts

of Mogadishu under the TFG control. The UPDF presence within the AMISOM framework does not answer the needs of the Ugandan populace. When the population talks of wiping Al Shabaab from Somalia, they mean militarily defeating the outfit and ensuring that it is not capable of launching attacks anywhere, let alone Uganda.

Thus, for Ugandan forces to remain in AMISOM does not help achieve the aims of the Ugandan public, thus the only viable option is withdrawal of the UPDF from AMISOM and then Uganda intensifies its national security in the short run. We can then later, in the long run as a member state of the UN, ask the UN Security Council for a mandate to use force and invade Somalia to hunt down Al Shabaab and bring peace and security not only to Somalia but to the whole region. This UN Charter chapter seven peace enforcement mission in Somalia that I am proposing would allow Uganda to launch offensives against Al Shabaab. That is what can serve Uganda's ultimate interests of national security for citizens internally and lead to international peace and security. Otherwise, Uganda must withdraw troops in the short-run and consider a "legal" invasion in the long run.

The writer works with the Advocates for Public International Law Uganda (APILU)

المقال السادس:

Police arrest 20 suspects in Uganda bombing

The Associated Press
Saturday, July 17, 2010; 10:08 AM

KAMPALA, Uganda -- Uganda's inspector general of police says 20 suspects have been arrested in connection with the Uganda bomb attacks that killed 76 people watching the World Cup final on television.
Kale Kayihura says that all those arrested have connections with al-Shabab, and include Ugandans, Somalis, Ethiopians and Pakistani nationals. Al-Shabab, Somalia's most dangerous militant group, claimed responsibility for the attacks.
Kayihura on Saturday said that the 20 suspects are being held by Ugandan security as they investigate Sunday's bombing. He said that 37 bomb victims are still receiving treatment in hospitals.
Kenyan police said they arrested another suspect at a police checkpoint Wednesday near the Kenya-Somalia border.

المقال السابع:

Kenyan police arrest 2 with bomb-making materials

By TOM ODULA
The Associated Press
Sunday, July 18, 2010; 7:45 AM
NAIROBI, Kenya -- Police officers acting on a tip have arrested two men with bomb-making materials in the Kenyan capital, a police spokesman said.
The suspects - identified as Pastor John Kamau and accomplice Samuel Chege Gitau - were arrested Saturday with a substance believed to be ammonium nitrate, a detonator and a safety fuse, police spokesman Eric Kiraithe said in a statement released late Saturday.
Ammonium nitrate fertilizer can be used as an ingredient in bombs.

"The two suspects are now under investigation to establish their motive and identify any other accomplices," Kiraithe said.
Kenya has beefed up its security after last week's twin blasts in Uganda that killed 76 people who were watching the World Cup final on television.
Kenyans are scheduled to vote on a draft constitution on Aug. 4, and fears have risen in recent weeks that campaigns for and against the document may polarize the country and spark fresh violence.
Six people were killed and more than 100 others wounded last month when unidentified attackers threw three grenades into a crowd of thousands protesting against the constitution in a downtown Nairobi park.
"Police are taking all possible measures to ensure law and order is observed during the referendum campaigns and on the voting day," Kiraithe said.
The August referendum will be the first nationwide vote since Kenya's 2007 presidential election, which saw more than 1,000 people killed following days of rampaging violence after the contentious vote.
The campaign against the draft constitution opposes a clause that would allow abortion to save a mother's life. Opponents, including church leaders and senior politicians, also don't like a clause that would recognize informal courts used by Kenya's Islamic community.

المقال الثامن:

Interpol publishes pictures of Uganda bomb suspects
Sun Jul 18, 12:12 PM

LYON, France (AFP) - Cross-border police agency Interpol on Sunday said it was publishing facial reconstructions of two suspected suicide bombers in the Uganda attacks that killed 73 people.

The France-based agency put out a call to police forces in its 188 member countries for information on the suspects and was making the images available to the public in the hope of identifying them, it said in a statement.

"By making these photos public, we believe someone, somewhere could recognise one or both of these men," Interpol quoted the head of the Ugandan police Kale Kayihura as saying.

"Our investigation into these terrible acts is advancing, and publishing these photos is another step forward in finding those responsible for the death and injury of so many innocent victims," he added.

Interpol said the images of the suspects' faces were reconstructed from remains found at the sites of two bombings on July 11 in the Uganda capital Kampala.

Kayihura told reporters separately in Kampala on Sunday that security forces had arrested more than 20 people including several Pakistanis over the bombings.

He said police believed the attacks were carried out by two suicide bombers and the facial reconstructions suggested one was of Somali origin and the other a black African of undetermined origin.

The Al-Qaeda-inspired Shebab insurgent group in Somalia has claimed responsibility for the bombings at a Kampala restaurant and a crowded bar where people were watching the football World Cup final.

The Shebab said the attacks were in retaliation for the presence of Ugandan troops in an African Union force in Somalia which is propping up the fragile Western-backed transitional government there.

Interpol, which is based in Lyon, eastern France and helps coordinate police investigations and information-sharing between member countries, said it had sent a team to Uganda to support police there in their investigations

The picture:

A picture released by Cross-border police agency Interpol shows a reconstructed picture of one of the alleged suicide bombers in the Uganda attacks. Ugandan police said they had arrested 20 people, including several Pakistanis, after last week's deadly blasts in Kampala, as Interpol published facial reconstructions of two suspected bombers.
Photo:/AFP

تم التقرير بفضل الله بتاريخ 8 شعبان 1431 ه الموافق لـ 20 يوليو 2010 م